

PARLONS PLURILINGUISME À L'ÉCOLE GRÂCE À BIBLIOMEDIA

L'ASSOCIATION La mallette «Parlons Langues», créée par la fondation Bibliomedia Suisse, permet de valoriser les langues des élèves, d'explorer le plurilinguisme et de respecter la diversité linguistique à l'école¹.

par **Yasmina Guye**, présidente de l'AVESAC

Pour l'Association Vaudoise des Enseignant-es en Structures d'Accueil (AVESAC), l'utilisation de cette mallette dans les classes régulières peut favoriser un plurilinguisme harmonieux et l'épanouissement linguistique des élèves multilingues.

La mallette contient 13 albums jeunesse, une pochette avec des documents théoriques et explicatifs, 2 jeux de société, un puzzle et un cofret abordant la médiation et la formation sur le développement du langage en contexte plurilingue.

Au vu de la richesse et de la diversité des ressources, nous avons décidé de vous présenter uniquement certains éléments de cette mallette.

Le coffret **Plus d'une langue**² contient 16 cartes-images représentant des situations langagières typiques en contexte plurilingue. Un livret explicatif avec des références théoriques et un glossaire accompagnent ces cartes-images. Différentes thématiques y sont abordées : le changement de langue selon les situations, l'alternance des langues entre énoncés ou à l'intérieur d'un énoncé, l'exposition et l'utilisation de plusieurs langues en fonction de l'interlocuteur, les niveaux de langues et d'usages, l'utilisation des langues pour communiquer ou pour penser, etc. Grâce à ce livret, il est possible de s'informer en tant qu'enseignant-es, puis d'échanger avec les parents par rapport à leurs pratiques plurilingues en utilisant les cartes-images. Pour l'AVESAC, la richesse de cet outil des éditions Migrilude vient du fait qu'il permet de mieux comprendre le développement langagier d'un enfant plurilingue et de surmonter certains préjugés autour de l'acquisition des langues. Les cartes-images peuvent être utilisées lors de l'entretien d'accueil ou durant l'année scolaire pour ouvrir le dialogue et rassurer les parents sur leurs pratiques langagières. Elles peuvent même être utilisées avec des élèves dès le cycle 2 pour échanger à propos de leur utilisation des langues parlées.

Le jeu **I speak 6 languages**³ permet de découvrir une centaine de mots dans 6 langues différentes (français, anglais, allemand, italien, espagnol et catalan). Ce jeu permet également de manipuler les 6 langues tout en s'amusant. Il est possible d'inciter les élèves à établir des liens entre les langues dans une perspective d'approche interlinguistique. Pour l'AVESAC, ce qui est intéressant avec ce jeu c'est qu'il peut facilement être complété avec les autres langues présentes dans la classe. En effet, on peut y ajouter un dé, dessiner les drapeaux correspondants et enrichir le glossaire avec les langues ajoutées. C'est une façon peu



Cette mallette contient de nombreuses ressources interculturelles, des idées d'activités ludiques et des propositions interlinguistiques.

coûteuse d'éveiller toute la classe aux langues des élèves, de valoriser les connaissances linguistiques des élèves plurilingues et de leur donner un rôle d'expert.

Le puzzle **Tour du Monde observation**⁴ est une ressource simple qui peut facilement être mise en place dans une classe, même au début du cycle 1. Ce puzzle de 200 pièces représente le Monde et est illustré avec de nombreuses curiosités, sites touristiques et lieux géographiques emblématiques. Il est accompagné d'un livret où les différents endroits sont brièvement décrits en 10 langues. Pour l'AVESAC, ce puzzle permet le dialogue, la découverte du Monde et des discussions autour de l'altérité. Il est même possible d'inviter tous les élèves de la classe à apporter une photo d'un lieu géographique important pour eux et de cartographier par la suite ces endroits. Ceci permettra de ne pas limiter un pays à une seule et unique représentation culturelle et d'élargir les connaissances des élèves. Ce puzzle peut être complété avec le **Passeport de détective des langues**, également présent dans la mallette, qui permet de retracer les connaissances linguistiques des élèves, de faire un tour du monde en analysant les langues (grâce aux nombreux qr codes, il est même possible de les écouter) et de collecter les rencontres polyglottes faites par les enfants.

Les 13 albums jeunesse de la mallette permettent d'aborder l'importance du langage, de présenter la diversité linguistique et culturelle, d'aller à la rencontre des enfants du monde et d'observer de nombreux alphabets différents. Plusieurs livres multilingues, avec ou sans son, présentent des langues comme le tamazight, le malgache, le thaï, le swahili, le tamoul, le vietnamien, le chinois, le kurde sorani, le tigrigna, le singhalais et le khmer parmi tant d'autres. Deux livres traitent de la thématique de l'appartenance et de l'identité plurilingue.

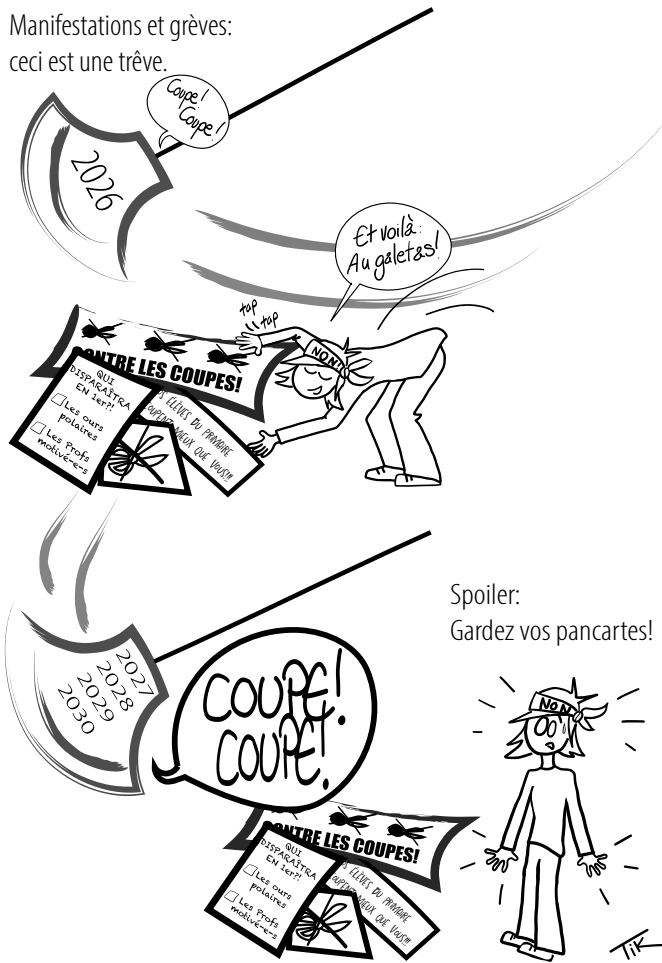
Perdu ma langue⁵ invite à s'interroger sur la place donnée aux langues de nos élèves, ainsi que sur les pratiques mises en place en classe pour l'enseignement-apprentissage du français. Cet album jeunesse parle du tiraillement que le jeune Mabo ressent entre la langue de sa famille et le français : « Maintenant, quand j'entends ma langue maternelle, il n'y a plus de mots, il n'y a que du bruit (...) Si ma langue maternelle m'a abandonné, est-ce qu'une moitié de moi s'est envolée ? (...) Maintenant, peut-être qu'il y aura plus d'espace : tous les mots seront à la même place. Je parle français et c'est bien assez ». Il s'agit là du ressenti éprouvé par un jeune enfant à un moment donné de son parcours. Finalement, dans l'histoire, Mabo se rend compte qu'il y a assez de place dans son cerveau pour que les deux langues coexistent. Au niveau théorique, il est même précisé dans le document **Le plurilinguisme, un atout pour le cerveau** (disponible en plusieurs langues dans la mallette) que le fait de parler plusieurs langues participe à la plasticité cérébrale, a un impact positif sur la décentration, l'empathie et l'ouverture sur le monde et entraîne l'attention sélective, la flexibilité cognitive et la pensée divergente.

Pour l'AVESAC, il est pertinent et bénéfique pour tous nos élèves d'utiliser cette mallette dans nos classes multilingues. En effet, il est important que les élèves apprennent le français pour poursuivre leur scolarité, mais cet apprentissage ne doit pas se faire au détriment d'un effacement complet de leur identité plurilingue. Cette mallette permet de mettre en avant cette identité plurilingue et de travailler des objectifs du PER bien précis : L17 et L27 d'une part et F18, FG25 et FG28 d'une autre. ►

- 1 Cette mallette peut être louée auprès de Bibliomedia au prix de 30.-
- 2 <https://digipad.app/p/586706/9e2095674c6be>
- 3 <https://londji.com/fr/jeux/learnandfun-i-speak-6-langues.html>
- 4 <https://www.djeco.com/fr/reference/DJ07412>
- 5 <https://www.didier-jeunesse.com/livre/perdu-ma-langue-9782278121472/>

LE ROILLE-GOSSE

Manifestations et grèves:
ceci est une trêve.



Spoiler:
Gardez vos pancartes!



LANCEMENT DE L'ENQUÊTE I-BEST 2026

Après l'édition I-BEST 2023, la SPV participera à nouveau, en 2026, à cette étude internationale sur la santé et le bien-être du personnel éducatif. La 3^e édition de BEST, le baromètre international de la santé et du bien-être du personnel de l'éducation, permettra une large comparaison internationale sur ces thématiques fondamentales. Un focus particulier sera accordé cette année aux thématiques « santé mentale, engagement, motivations, résilience ». Cette année, trois organisations porteront cette enquête à l'échelle de l'ensemble de la Suisse : la SPV, le SER et le SSP.

La SPV invite d'ores et déjà l'ensemble des collègues à participer à ce questionnaire, qui sera lancé dès le lundi 23 février 2026.

